



Die Prüfung besteht insgesamt aus fünf Fragen in einer Seite. الامتحان مكون من خمسة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة.

**I. Analysieren Sie bitte die folgenden Äußerungen nach der Sprechhandlungstheorie! (20 Min.) (4 Punkte)**

1. Ich bin ein Berliner.
2. Paul weint.

**II. Ergänzen Sie bitte die Lücken in den folgenden Sätzen mit einem einzigen Wort! (30 Min.) (8 Punkte)**

1. Begründer der Sprechakttheorie ist ..... und ihre Weiterentwicklung war durch seinen Schüler .....
2. Die mit der Äußerung verbundene kommunikative Funktion heißt .....
3. Die Soziolinguistik geht aus der prinzipiellen ..... sprachlicher Systeme aus.
4. .... können geprägt werden durch die Schicht, den Beruf, das Alter u.a.
5. Nach Brinker bezeichnet der Text eine begrenzte .... von sprachlichen Zeichen, die in sich ..... ist.
6. Für die Produktion der Äußerungen und ihre Interpretation ist ..... von großer Bedeutung.

**III. Finden Sie konkrete Bezeichnung der folgenden Erklärungen! (20 Min.) (4 Noten)**

1. Gesamtheit der Sprecher derselben Muttersprache.
2. Die Einstellung des Empfängers gegenüber dem Text.
3. nach denen ändert sich die Struktur oder Orientierung von den Texten.
4. Wahlpropaganda, Werbetexte, politische Rede ..

**IV. Der Ursprung der modernen Soziolinguistik basiert auf der Defizithypothese. Erörtern Sie ausführlich die wesentlichen Aspekte der Defizithypothese! (30 Min.) (4 Noten)**

**V. Bestimmen Sie ob die folgenden Sprachäußerungen performativ oder konstativ sind! (20 Min.) (4 Noten)**

1. Es ist heute sehr heiß.
2. Ich empfehle dir, stark zu arbeiten.
3. Pass gut auf dich auf!
4. Mir gefällt dein Anzug.

Punktzahlen: 1. Frage: 4 Noten    2. Frage: 8 Noten    3. Frage: 4 Noten    4. Frage: 4 Noten

5. Frage: 4 Noten

Insgesamt: 24 Noten



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Arabische!

I.

(13 Punkte)

A. Energiepreise und Inflation

Der wachsende Bedarf an Energie wirft zurzeit eine Reihe von Problemen wie Inflation auf. Es wäre besser gewesen, wenn die EZB (Europäische Zentralbank) ihre Geldpolitik vorher gestrafft hätte. Die aktuelle Situation hat sich innerhalb weniger Wochen wegen der hohen Inflation, die zu bekämpfen ist, durch den Krieg in der Ukraine dramatisch verändert. Nur muss man fairerweise die Frage stellen, ob die EZB diese Inflation mit den Mitteln einer Zinserhöhung effektiv bekämpfen kann. Die Antwort kann solide nein lauten, weil die Inflation hauptsächlich an den hohen Energiepreisen liegt.

B. Es wird erzählt, dass Goha einmal sein Hemd auf die Leine hängte. Es blies ein starker Wind, und das Hemd fiel auf dem Boden. Da hob Goha es schnell auf, wobei er mit großer Freude sagte: „Gott sein Dank!“ Dann gab er Gott zum Dank dafür Tausend Dirham als Opferspende. Darauf fragten ihn seine Freunde nach dem Geheimnis seines Verhaltens. Da sprach Goha zu Ihnen: „Ich habe das getan, weil ich nicht in dem Hemd war. Wenn ich darin gewesen wäre, dann hätte ich mir den Hals gebrochen.“

II.

(12 Punkte)

A. Durchbruch in Tarifverhandlungen

Die Beschäftigten von Landes- und Förderbanken sowie mehreren Sparkassen in Deutschland bekommen mehr Geld und dürfen künftig häufiger von zu Hause aus arbeiten. Die sechste Runde der Tarifverhandlungen für die öffentlichen Banken brachte den Durchbruch in den seit Ende Juni vergangenen Jahres laufenden Gesprächen, wie beide Seiten mitteilten.

B. Freundliches Verhalten mit Kunden

„Wer nicht arbeitet, der soll auch nicht essen“. Diese Äußerung stammt aus der Bibel. Harry ist begeistert, wenn er von seiner Arbeit als Liftboy erzählt. Denn ein Aufzugführer im Reichstagsgebäude muss mehr können als Knöpfe drücken. Die Besucher stellen viele Fragen, Hunderte von Fragen zum Thema im Plenarsaal oder zu Politikern. Aber Harry bleibt ruhig und freundlich. Er gibt gern Auskunft und meint: „Wer so einen extravaganten Arbeitsplatz hat, muss auch alles darüber wissen“.

III.

(7 Punkte)

1. die Lieferengpässe
2. das Steuerbelastungsranking
3. Schauen Sie nicht auf seine Tränen, sondern darauf, was seine Hände tun!
4. Wir haben das Dreischichtsystem.
5. die Wegrationalisierung von Arbeitsplätzen
6. der Widerruf geschäftlicher Prokuren
7. OECD

*Viel Erfolg!*



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Deutsche!

I.

(10 Punkte)

الإخلاص في العمل

خدمت زينب الرفيعة عند إحدى الأسر الغنية جدا بالقاهرة، وظلت في خدمتهم بأمانة تامة لمدة ثلاث سنوات، استحققت بعدها اجازة طويلة. حصلت زينب على إجازتها وسافرت الى الريف لزيارة أهلها بعد طول غياب. ونظرا لأن زينب قد خدمت الأسرة بإخلاص ونشاط أرادة الأسرة أن تُعد لها مفاجأة سارة عند عودتها من إجازتها. ذهب رب الأسرة الى أقرب بنك للتوفير وفتح لزينب فيه حساب توفير، أودعه مبلغ كبير من النقود مكافأة لها. وبعد عودة زينب للبيت سلمها دفتر التوفير.

II.

(10 Punkte)

A.

في السوق

لما وصل المدينة دخل كواحد من أهلها وكان ذلك اليوم الثلاثاء وهو يوم سوق. فوجد الناس مجتمعين في ساحة هناك يبيعون ويشترون ويتبادلون. فترى فيهم حاملي اللبن والزيت والتمر، يبيعون منها لمن يشاء بغير وزن ولا قياس. فالراعي يعطى الفلاح غنما ويأخذ بدلا منها قمحا. والحائك يبادل بمنسوجاته مع التاجر القادم من المدن ومعه السكر والقهوة والأرز.

B.

بنك التنمية

يدعم بنك التنمية التابع لمؤسسة الإقراض لإعادة الإعمار التي تأسست من أجل إعادة بناء الاقتصاد وتنفيذ العقود والمهام الحكومية الشركات المتوسطة الحجم في أماكن متفرقة من العالم، إضافة الى استثمارات البنية التحتية في مجالات الطاقة والماء والمواصلات وفي قطاعات النقد والزراعة.

III.

(12 Punkte)

A.

مكتب الفحص والمراجعة المالية

يجب على الجمعية العامة أن تقوم بانتخاب خبيراً مصرحاً في الفحص والمراجعة أو شركة مراجعة ذات مراقبة حكومية للقيام بمهمة مكتب الفحص والمراجعة، وذلك وفقاً لقانون المراقبة والمراجعة. يتم انتخاب مكتب الفحص والمراجعة لعام مالي واحد. وتنتهي فترة عمله بتسليم الحساب الختامي للعام.

B. Wählen Sie die richtige Übersetzung ins Deutsche aus!

1. ورقة نقدية

A. das Bankgeld - B. die Banknote - C. das Bankkonto

2. نقد اجنبي

A. Ausländisches Geld - B. die Devisen - C. die Division

3. بلادنا غنية بالثروات الطبيعية

A. Unser Land ist reich an Bodenschätzen.

B. Unser Land ist reich mit Bodenschätzen.

C. Unser Land ist reich bezüglich der Bodenschätze.

C. Übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Deutsche!

1. العام المالي وضبط الحسابات

2. حل الشركة والتصفية

3. فإن كنت ممن لا يعملون في هذه الدنيا، أخرجت نفسك من عداد الاحياء وأصبحت ميتاً غير مقبور.

*Viel Erfolg!*



Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

I.

(20 Punkte)

A. Wählen Sie die richtige Antwort aus!

1. Die Autos sind repariert (A. werden – B. geworden – C. worden).
2. Wir werden (A. nach – B. in – C. zu) Deutschland fahren.
3. Sie haben (A. ihn - B. mir - C. Ihnen) im Zug kennen gelernt.
4. Peter hat Anna in Zürich getroffen. Er kennt (A. ihr- B. sich- C. sie) gut.
5. Murad kommt mit (A. ihrer- B. seinem- C. seiner) Schwester zur Party.
6. Ich wurde gestern zum Abendessen (A. eingeladen - B. ausgeladen – C. geladen).
7. Der Plan musste geändert (A. werden- B. worden – C. haben).
8. Das Buch wurde (A. von – B. durch – C. nach) mir geschrieben.
9. (A. Den – B. Der – C. Die) alten Menschen werden geholfen.
10. Er sieht so aus, (A. als ob – B. als – C. wenn) er arm wäre.
11. Der Anruf des (A. Kunde – B. Kundes – C. Kunden) war erfolgreich.
12. Wir (A. haben – B. sind – C. sollen) im Restaurant angekommen.
13. Ich würde mich freuen, wenn du (A. gekommen – B. kämen – C. kommen) würdest.
14. Paul sagt, sein Freund (A. habe - B. sei – C. werde) gegangen.
15. Er (A. hat – B. ist – C. habt) zu Hause geblieben.

B. Bestimmen Sie, ob die folgenden Sätze grammatisch oder inhaltlich richtig oder falsch sind?

1. Man hoffte damals auf einer politischen Veränderung.
2. Ich half dich bei Lösung des Problems.
3. Frau Demming hat von der Öffnung der Grenze erfahrt.
4. Der Herbst 1989 war eine spannenden Zeit.
5. Adjektive, die auf –a wie *prima* enden, werden dekliniert.

II.

(10 Punkte)

A. Bilden Sie Sätze im Passiv!

1. Die Kinder fragen oft den Lehrer.
2. Gestern hat der Arzt Peter operiert.
3. Der Mechaniker kann heute den Wagen reparieren.

B. Bilden Sie Wunschsätze in der Gegenwartsform mit *Wenn ich doch ...!*

1. Ich habe keinen Freund. (einen Freund haben)
2. Ich bin krank. (bald gesund sein)

III.

(18 Punkte)

A. Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische!

1. Die Regierungen aus fast allen Ländern verhandeln zurzeit über den Klima-Schutz. Die UNO sagt: Wir brauchen einen viel stärkeren Klima-Schutz, um die Menschheit vor Katastrophen zu schützen.
2. Die Informationstechnik entwickelt sich sehr schnell und bietet immer mehr Möglichkeiten, Informationen zu bekommen und zu nutzen. Durch Online und Internet kann man zu Hause am Computer Informationen erhalten und sich mit anderen Menschen in Verbindung setzen.

B. Wählen Sie nur ein Thema aus und schreiben Sie darüber einen Aufsatz!

1. Die Balance zwischen Studium und Arbeit
2. Das Problem der Corona-Pandemie

*Viel Erfolg!*

---

**Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

**I. Lyrik**

1. Warum lässt sich das Gedicht *Inventur* von Günter Eich der Trümmer-und Kahlschlaglyrik zuordnen?
2. Wie hat Paul Celan die Leiden der Juden in seinem Gedicht *Todesfuge* dargestellt?
3. Was sind die zwei Dinge, die aus der Sicht Benns das Leben ausmachen? Wie kann das Leben nur darauf reduziert werden?
4. Wie wird die Welt in dem Gedicht *Anrufung des großen Bären* beschrieben?
5. Was heißt „Fürchtet euch oder fürchtet euch nicht“ in dem Gedicht *Anrufung des großen Bären* und warum hat die Autorin solche Anspielung verwendet?
6. Welche Stilmittel finden sich in folgenden Versen und Versteilen:
  - Durch so viele Formen geschritten,  
durch Ich und Wir und Du
  - Die Bleistiftmine  
Lieb ich am meisten:  
Tags schreibt sie mir Verse,  
die nachts ich erdacht.
  - Schwarze Milch der Frühe
  - Wir schaufeln ein Grab in den Lüften

(16 Punkte)

**II. Drama**

1. Was verstehen Sie unter dem Titel des Dramas *Draußen vor der Tür*?
2. Der Held Beckmann fühlte sich verloren und verraten. Warum?
3. Wie hat Borchert Gott in seinem Drama dargestellt?
4. Was verkörpert der Fremde, der sich "der Andere" nennt? Und was bedeutet sein schließliches Verstummen?
5. In diesem Drama will niemand außer dem Helden Verantwortung für den Krieg übernehmen. Erklären Sie.
6. Der Tod taucht in unterschiedlichen Personen auf und verfolgt Beckmann im gesamten Drama. Wie?

(16 Punkte)

**Viel Erfolg**

Beantworten Sie die folgenden Fragen.

I. a. Was verstehen Sie unter den folgenden Begriffen:

- Exil
- Innere Emigration
- Bitterfelder Weg
- Kahlschlagliteratur

b. Nehmen Sie Stellung zu den folgenden Aussagen:

- Die Literatur in der DDR beschäftigt sich mit dem Thema *Emanzipation der Frau*.
- Das Drama in der DDR unterscheidet sich von dem der BRD.

c. Fassen Sie die Ziele der Autoren der ersten Phase der Literatur in der DDR kurz zusammen.

(10 Punkte)

II. Bestimmen Sie, ob die folgenden Aussagen richtig oder falsch sind. Begründen Sie Ihre Antwort.

1. Vereinfachungen und Verdeutlichungen wurden im sozialistischen Realismus bevorzugt.
2. Die Expressionismusdebatte machte auf die schlimmen Zustände in Deutschland aufmerksam.
3. Die Kurzgeschichte war die wichtigste Prosaform der Nachkriegszeit.
4. In der dritten Phase der DDR-Literatur wurde das Verhältnis zwischen Literatur und Realität aufgehoben.
5. Bobrowski setzte bei seinem Publikum keine literarischen Kenntnisse voraus. Anspielung auf andere Dichter musste nach ihm deutlich und leicht erkennbar sein.
6. In Exilliteratur gab es keine historischen Romane.

(6 Punkte)

Viel Erfolg